



TRINITY COLLEGE CHAPEL

CHORAL SERVICES & ANTHEM TEXTS

EASTER TERM 2009

<i>Sundays</i>	COLLEGE COMMUNION	10.00 A.M.
	COLLEGE EVENSONG WITH ADDRESS	6.15 P.M.
<i>Tuesdays</i>	EVENSONG	6.15 P.M.
<i>Thursdays</i>	EVENSONG	6.15 P.M.
<i>Thursday 14th May (St Matthias): Corporate Communion</i>		6.15 P.M.
<i>Thursday 21st May (Ascension Day): Sung Eucharist</i>		6.15 P.M.
<i>Holy Communion is celebrated each Wednesday lunchtime</i>		12.30 P.M.
<i>Morning Prayer is said each weekday and Saturday</i>		8.45 A.M.
<i>Holy Communion is celebrated on Fridays during term</i>		8.00 A.M.
<i>Evening Prayer is said on Monday evenings</i>		6.15 P.M.

The Reverend Dr Michael Banner
Stephen Layton
The Reverend Alice Goodman
The Reverend David Mackenzie Mills
The Reverend Dr Jessica Martin
Michael Waldron, Rupert Compston

Dean of Chapel
Director of Music
Chaplain
Chaplain
Fellow in Holy Orders
Organ Scholars

APRIL

26 Second Sunday after Easter

10:00 AM COLLEGE COMMUNION

<i>Hymn</i>	124, omitting v. 3: St Fulbert (Gauntlett)
<i>Mass</i>	Sarum Mass (Leighton)
<i>1st Lesson</i>	Acts 3: 12-19
<i>Hymn</i>	315: Ad tuum nomen (Chartres Antiphoner / Shaw)
<i>Gospel</i>	Luke 24: 36b-48
<i>Preacher</i>	The Reverend David Mackenzie Mills
<i>Hymn</i>	114: Christchurch (Steggall)
<i>Anthem</i>	Ave verum corpus (Briggs)
<i>Hymn</i>	119: Victory (Palestrina / Monk)
<i>Voluntary</i>	Carillon de Longpoint (Vierne)

5:40 PM ORGAN MUSIC BEFORE EVENSONG

<i>Organist</i>	Richard Marlow (Trinity College)
	O Mensch, beweine dein' Sünde gross, BWV 622 (Bach)
	Fantasia in c, BWV 562 (Bach)
	Trio Sonata in E flat, BWV 525 (Bach)

6:15 PM COLLEGE EVENSONG

<i>Responses</i>	(Shephard)
<i>Psalm</i>	6
<i>1st Lesson</i>	Deuteronomy 7: 7-13
<i>Canticles</i>	Second Service (Leighton)
<i>2nd Lesson</i>	Revelation 2: 1-11
<i>Anthem</i>	Jesu, meine Freude (Bach)
<i>Hymn</i>	90 (ii): Passion Chorale (Bach)
<i>Preacher</i>	Professor John Butt
<i>Hymn</i>	253: Innsbruck (Bach / Isaac)
<i>Voluntary</i>	Passacaglia, BWV 582 (Bach)

28 Tuesday

6:15 PM CHORAL EVENSONG

<i>Voluntary</i>	Sonata IV - i (Bach)
<i>Introit</i>	Angelis suis Deus (Miskinis)
<i>Responses</i>	(Shephard)
<i>Psalm</i>	7
<i>1st Lesson</i>	Exodus 20: 1-7
<i>Canticles</i>	Trinity Service (Briggs)
<i>2nd Lesson</i>	Luke 1: 26-38
<i>Anthem</i>	O sing unto the Lord a new song (Psalm 98) (Briggs)
<i>Hymn</i>	392: Alberta (Harris)
<i>Final Responses</i>	(Rose)
<i>Voluntary</i>	Passacaglia (Shostakovich)

30 Thursday

6:15 PM CHORAL EVENSONG

<i>Voluntary</i>	Le Jardin Suspendu (Alain)
<i>Introit</i>	Hymn for St Cecilia (Howells)
<i>Responses</i>	(McWilliam)
<i>Psalm</i>	150
<i>1st Lesson</i>	Exodus 25: 1-9
<i>Canticles</i>	Westminster Service (Howells)
<i>2nd Lesson</i>	Luke 1: 57-66
<i>Anthem</i>	Ave Maria (Antognini)
<i>Hymn</i>	Christ triumphant: Guiting Power (Barnard)
<i>Final Responses</i>	(Rose)
<i>Voluntary</i>	Litanies (Alain)

MAY

3 Third Sunday after Easter

8:30 AM COLLEGE COMMUNION (SAID)

1st Lesson Acts 4: 5-12
Gospel John 10: 11-18
Preacher The Dean of Chapel

5:40 PM ORGAN MUSIC BEFORE EVENSONG

Organist Michael Waldron (Trinity College)
with Stephanie Dyer (trombone)
La Hieronyma (Cesare)
Morceau Symphonique (Guilmant)
Sonata in A minor (Handel)
Duet (Holst)
New Work (Heeley)

6:15 PM COLLEGE EVENING SERVICE

1st Lesson Exodus 16: 4-15
Psalm 8
2nd Lesson Revelation 2: 12-17
Anthem Rejoice in the Lamb (Britten)
Hymn 117: Ellacombe
Preacher The Reverend Stephen Shipley
Hymn 333, omitting v. 4: Michael (Howells)
Voluntary Procession (Wills)

5 Tuesday

6:15 PM CHORAL EVENSONG

Voluntary Sonata da Chiesa (i) (Gardner)
Introit A Song for Terri (Briggs)
Responses (Marlow)
Psalm 29
1st Lesson Exodus 32: 15-20
Canticles Service in C (Wayne Marshall)
2nd Lesson Luke 3: 1-14
Anthem An Easter Sequence (Leighton)
Hymn 457 (ii): Dominus regit me (Dykes)
Final Responses (Marlow)
Voluntary Sonata da Chiesa (iii) (Gardner)

7 Thursday

6:15 PM CHORAL EVENSONG

Voluntary Berceuse (Vierne)
Introit Salut, Dame sainte (Poulenc)
Responses (Marlow)
Psalm 37: 1-10
1st Lesson Exodus 34: 1-10
Canticles (Plainsong)
2nd Lesson Luke 4: 1-6
Anthems Tout puissant, très saint; Seigneur, je vous en prie (Poulenc)
Hymn 456: Sandys (Sandy)
Final Responses (Marlow)
Voluntary Adoratio (Grunenwald)

MAY

10 Fourth Sunday after Easter

10:00 AM COLLEGE COMMUNION

<i>Hymn</i>	345, omitting v. 3: Vulpius (Vulpinus / Ley)
<i>Mass</i>	Mass for 4 voices (Byrd)
<i>1st Lesson</i>	Acts 8: 26-end
<i>Hymn</i>	282: Pastor pastorum (Silcher)
<i>Gospel</i>	John 15: 1-8
<i>Preacher</i>	The Reverend Alice Goodman
<i>Hymn</i>	104: Salzburg (Bach / Hintze)
<i>Anthem</i>	God's grandeur (Leighton)
<i>Hymn</i>	273: Unde et memores (Monk)
<i>Voluntary</i>	Ode (Leighton)

5:40 PM ORGAN MUSIC BEFORE EVENSONG

<i>Organist</i>	Ian le Grice (Temple Church)
	O Gott, du frommer Gott, BWV 767 (Bach)
	Prelude and Fugue in b, BWV 544 (Bach)

6:15 PM COLLEGE EVENSONG

<i>Responses</i>	(Byrd)
<i>Psalms</i>	6
<i>1st Lesson</i>	Isaiah 60: 1-14
<i>Canticles</i>	Great Service (Byrd)
<i>2nd Lesson</i>	Revelation 3: 1-6
<i>Anthem</i>	Ne irascaris, Domine (Byrd)
<i>Hymn</i>	382: Song 13 (Gibbons)
<i>Preacher</i>	Mr David Trendell
<i>Hymn</i>	355: Song 1 (Gibbons)
<i>Voluntary</i>	Fancy for two to play (Gibbons)

12 Tuesday

6:15 PM CHORAL EVENSONG

<i>Voluntary</i>	Psalm-Prelude Set 1.ii (Howells)
<i>Introit</i>	Requiem aeternam ii (Howells)
<i>Responses</i>	(Shephard)
<i>Psalms</i>	65
<i>1st Lesson</i>	Numbers 11: 1-9
<i>Canticles</i>	Dallas Service (Howells)
<i>2nd Lesson</i>	Luke 5: 1-11
<i>Anthem</i>	Come out, Lazar (Spicer)
<i>Hymn</i>	376: English Folk Song (Vaughan Williams)
<i>Final Responses</i>	(Stanford)
<i>Voluntary</i>	Psalm-Prelude Set 1.i (Howells)

14 Thursday

St Matthias

6:15 PM CORPORATE COMMUNION

<i>Hymn</i>	165 (t. 318): Jackson (Jackson)
<i>Mass</i>	Messe solennelle (Langlais)
<i>1st Lesson</i>	Acts 1: 15-end
<i>Hymn</i>	294: Saffron Walden (Brown)
<i>Gospel</i>	John 15: 9-17
<i>Preacher</i>	The Reverend David Mackenzie Mills
<i>Hymn</i>	295: Picardy (French carol)
<i>Anthem</i>	Ave verum corpus (Briggs)
<i>Hymn</i>	478: Lasst uns erfreuen (Vaughan Williams)
<i>Voluntary</i>	Hymne d'Actions de Grâces, Te Deum (Langlais)

MAY

17 Fifth Sunday after Easter

10:00 AM COLLEGE COMMUNION

<i>Hymn</i>	192: Liebster Immanuel (Bach)
<i>Mass</i>	Mass (Mendelssohn)
<i>1st Lesson</i>	Acts 10: 44-end
<i>Hymn</i>	298: Waltham (Albert / Steggall)
<i>Gospel</i>	John 15: 9-17
<i>Preacher</i>	The Reverend David Mackenzie Mills
<i>Hymn</i>	302: Song 1 (Gibbons)
<i>Anthem</i>	Ubi caritas (Briggs)
<i>Hymn</i>	444: Ein' feste Burg (Bach / Luther)
<i>Voluntary</i>	Toccata (Symphony No. 2) (Dupré)

5:40 PM ORGAN MUSIC BEFORE EVENSONG

<i>Organist</i>	Stephen Disley (Southwark Cathedral)
	Ciacona in c, BuxWV 159 (Buxtehude)
	Durch Adams Fall ist ganz verderbt, BuxWV 183 (Buxtehude)
	Allein Gott in der Höh sei Ehr, BWV 662 (Bach)
	Allein Gott in der Höh sei Ehr, BWV 663 (Bach)
	Allein Gott in der Höh sei Ehr, BWV 664 (Bach)

6:15 PM COLLEGE EVENSONG

<i>Accompanied with strings</i>	
<i>Responses</i>	(Harper)
<i>Psalm</i>	7
<i>1st Lesson</i>	Song of Solomon 4: 16 - 5: 2
<i>Canticles</i>	Service in g (Purcell)
<i>2nd Lesson</i>	Revelation 3: 14-end
<i>Anthem</i>	My beloved spake (Purcell)
<i>Hymn</i>	443: Gopsal (Handel)
<i>Preacher</i>	The Reverend Robert Sweeney
<i>Hymn</i>	205: Westminster Abbey (Purcell)
<i>Voluntary</i>	Chaconne (Purcell)

19 Tuesday

6:15 PM CHORAL EVENSONG

<i>Voluntary</i>	Meditation (Duruflé)
<i>Introit</i>	Ubi caritas (Duruflé)
<i>Responses</i>	(Harper)
<i>Psalm</i>	100
<i>1st Lesson</i>	Numbers 16: 36-end
<i>Magnificat</i>	(Swayne)
<i>2nd Lesson</i>	Luke 6: 39-42
<i>Nunc Dimittis</i>	(Łukaszewski)
<i>Anthem</i>	Ave Maria (Łukaszewski)
<i>Hymn</i>	414: Caithness
<i>Final Responses</i>	(Marlow)
<i>Voluntary</i>	Joie et clarté des corps glorieux (Messiaen)

21 Ascension Day

6:15 PM SUNG EUCHARIST

<i>Voluntary</i>	Prière du Christ montant vers son Père (Messiaen)
<i>Introit</i>	Caelos ascendit hodie (Stanford)
<i>Mass</i>	Messe pour Notre-Dame (Briggs)
<i>1st Lesson</i>	Acts 1: 1-11
<i>Hymn</i>	134: St Magnus (Clarke)
<i>Gospel</i>	Luke 24: 44-end
<i>Anthem</i>	God is gone up (Finzi)
<i>Hymn</i>	130 (i), omitting vv. 3, 4 & 5: Llanfair (Williams)
<i>Voluntary</i>	Majesté du Christ demandant sa gloire à son Père (Messiaen)

24 The Sunday after Ascension Day

10:00 AM COLLEGE COMMUNION

<i>Hymn</i>	135: Nun freut euch (Bach / Wittenberg)
<i>Mass</i>	Missa brevis (Leighton)
<i>1st Lesson</i>	Acts 1: 15-17, 21-end
<i>Hymn</i>	131: Ach Gott und Herr (Bach)
<i>Gospel</i>	John 17: 6-19
<i>Preacher</i>	The Reverend Alice Goodman
<i>Hymn</i>	431: Hereford (Wesley)
<i>Anthem</i>	O clap your hands (Vaughan Williams)
<i>Hymn</i>	132: Rex gloriae (Smart)
<i>Voluntary</i>	Lift up your heads (Guilmant)

5:40 PM ORGAN MUSIC BEFORE EVENSONG

<i>Organist</i>	Jonathan Rennert (London)
	Toccata and Fugue in C (Segert)
	Felix namque (Preston)
	Prelude and Fugue in e (Walmisley)
	Folly for Flutes (Marson)
	Sonata II (i) (Mendelssohn)

6:15 PM COLLEGE EVENING SERVICE

<i>Introit</i>	Steal away (Tippett)
<i>1st Lesson</i>	Genesis 47: 13-25
<i>Anthem</i>	Way over in Beulah-lan' (Spiritual arr. Joseph Jennings)
<i>2nd Lesson</i>	Mark 12: 13-17
<i>Anthem</i>	Amazing grace (Esenvalds)
<i>Anthem</i>	Goin' home to God (Spiritual arr. Steve Barnett)
<i>Hymn</i>	129: Metzler's Redhead (Redhead)
<i>Preacher</i>	The Dean of Chapel
<i>Hymn</i>	496: Farmborough (Warrell)
<i>Voluntary</i>	What a friend we have in Jesus (Bolcom)

26 Tuesday

6:15 PM CHORAL EVENSONG

<i>Voluntary</i>	Berceuse (Vierne)
<i>Introit</i>	Notre Père d'Aix (Villette)
<i>Responses</i>	(Shephard)
<i>Psalm</i>	119: 145-160
<i>1st Lesson</i>	Numbers 22: 41 - 23: 12
<i>Canticles</i>	Collegium Regale (Howells)
<i>2nd Lesson</i>	Luke 8: 4-15
<i>Anthem</i>	Like as the hart (Howells)
<i>Hymn</i>	128 (ii), omitting v. 3: Gonfalon Royal (Buck)
<i>Final Responses</i>	(Marlow)
<i>Voluntary</i>	Naiades (Vierne)

28 Thursday

6:15 PM CHORAL EVENSONG

<i>Voluntary</i>	Veni Creator Spiritus (Dupré)
<i>Introit</i>	Veni Creator Spiritus (Marlow)
<i>Responses</i>	(Shephard)
<i>Psalm</i>	137
<i>1st Lesson</i>	Numbers 24: 1-13
<i>Canticles</i>	Service in G (Stanford)
<i>2nd Lesson</i>	Luke 8: 26-39
<i>Anthem</i>	Come, Holy Ghost (Harvey)
<i>Hymn</i>	240: Rendez à Dieu (Genevan Psalter 1543 arr. Vaughan Williams)
<i>Final Responses</i>	(Marlow)
<i>Voluntary</i>	Choral Varié sur 'Veni Creator' (Durufié)

MAY

31 Whit Sunday

8:30 AM COLLEGE COMMUNION (SAID)

1st Lesson Acts 2: 1-21
Gospel John 15: 26-27; 16: 4b-15
Preacher The Reverend David Mackenzie Mills

5:40 PM ORGAN MUSIC BEFORE EVENSONG

Organist Paul Trepte (Ely Cathedral)
Praeludium in e (Bruhns)
Bergamasca (Frescobaldi)
Prelude and Fugue in e, BWV 548 (Bach)

6:15 PM COLLEGE EVENSONG

Responses (Rose)
Psalm 8
1st Lesson Ezekiel 36: 22-28
Canticles Chichester Service (Walton)
2nd Lesson Acts 2: 22-38
Anthem The Twelve (Walton)
Hymn 138: Veni Creator (Mechlin)
Preacher The Very Reverend Robert MacCarthy
Hymn 137: Down Ampney (Vaughan Williams)
Voluntary Placare Christe servulis (Dupré)

JUNE

2 Tuesday

6:30 PM CHORAL EVENSONG

Joint Service with Clare College and Gonville & Caius College

Voluntary Prelude and Fugue in C, BWV 545 (Bach)
Introit Let all the world (Antiphon) (Vaughan Williams)
Responses (Rose)
Psalm 150
1st Lesson 2 Samuel 23: 1-5
Canticles Service in A (Stanford)
2nd Lesson 1 Corinthians 12: 27 - 13: end
Anthem Great is the Lord (Elgar)
Hymn Christ triumphant: Guiting Power (Barnard)
Final Responses (Rose)
Voluntary Prelude and Fugue in G, BWV 541 (Bach)

4 Thursday

6:30 PM CHORAL EVENSONG

Joint Service with St John's College in St John's College Chapel

Voluntary Sonata II (i) (Mendelssohn)
Introit Hear my prayer (Purcell)
Responses (Shephard)
Psalm 23
1st Lesson Joshua 4: 1-9
Canticles Service in A (Stanford)
2nd Lesson Luke 9: 51-end
Anthem The Spirit of the Lord (Elgar)
Hymn 431: Hereford (Wesley)
Voluntary Toccata (Symphony No. 2) (Dupré)

JUNE

7 Trinity Sunday

10:00 AM COLLEGE COMMUNION

<i>Hymn</i>	343: Redhead (Redhead)
<i>Mass</i>	Mass (MacMillan)
<i>1st Lesson</i>	Isaiah 6: 1-8
<i>Hymn</i>	360: Shipston (Vaughan Williams)
<i>Gospel</i>	John 3: 1-17
<i>Preacher</i>	The Dean of Chapel
<i>Hymn</i>	145: Illsley (Bishop)
<i>Hymn</i>	148, omitting *: Leoni (Hebrew melody / Olivers)
<i>Voluntary</i>	Fugue in E flat, BWV 552 (Bach)

5:40 PM ORGAN MUSIC BEFORE EVENSONG

<i>Organist</i>	Rupert Compston (Trinity College)
	Sonata III - Con moto maestoso (Mendelssohn)
	Le Jardin Suspendu (Alain)
	Pièce d'Orgue, BWV 572 (Bach)
	Naiades (Vierne)
	Toccata (Symphony No. 2) (Dupré)

6:15 PM COLLEGE EVENSONG

<i>Responses</i>	(Rose)
<i>Psalm</i>	6
<i>1st Lesson</i>	Ezekiel 1: 4-10, 22-28a
<i>Canticles</i>	St Paul's Service (Howells)
<i>2nd Lesson</i>	Mark 1: 1-13
<i>Anthem</i>	Seek him that maketh the seven stars (Dove)
<i>Hymn</i>	159: St Patrick's Breastplate (ed. Stanford)
<i>Preacher</i>	The Reverend Professor Sarah Coakley
<i>Hymn</i>	146: Nicaea (Dykes)
<i>Voluntary</i>	Kyrie, Gott heiliger Geist, BWV 674 (Bach)

24 Wednesday

6:00 PM LEAVERS' SERVICE

JUNE

30 Tuesday

6:30 PM CHORAL EVENSONG FOR THE ANNUAL GATHERING

<i>Voluntary</i>	Rhosymedre (Vaughan Williams)
<i>Introit</i>	Voce mea (O'Regan)
<i>Responses</i>	(Shephard)
<i>Psalms</i>	8
<i>1st Lesson</i>	Psalm 39: 1-7
<i>Canticles</i>	Trinity Service (Briggs)
<i>2nd Lesson</i>	Philippians 4: 4-9
<i>Anthem</i>	Mater ora filium (Bax)
<i>Hymn</i>	413: Nun danket (Crüger / Mendelssohn)
<i>Final Responses</i>	(Marlow)
<i>Voluntary</i>	Toccatina in F, BWV 540 (Bach)

JULY

1 Wednesday 4:00 PM CHORAL EVENSONG

Live Broadcast on BBC Radio 3

<i>Introit</i>	Voce mea (O'Regan)
<i>Responses</i>	(Shephard)
<i>Psalms</i>	6, 7, 8
<i>1st Lesson</i>	Psalm 39: 1-7
<i>Canticles</i>	Trinity Service (Briggs)
<i>2nd Lesson</i>	Philippians 4: 4-9
<i>Anthem</i>	Mater ora filium (Bax)
<i>Hymn</i>	Christ triumphant: Guiting Power (Barnard)
<i>Final Responses</i>	(Marlow)
<i>Voluntary</i>	Toccatina in F, BWV 540 (Bach)

Trinity College Chapel

ANTHEM TEXTS
& COLLECTS

Easter Term 2009

THE COLLECTS

THE SECOND SUNDAY AFTER EASTER

(Week beginning 26th April)

Almighty God, who hast given thine only Son to be unto us both a sacrifice for sin, and also an ensample of godly life; Give us grace that we may always most thankfully receive that his inestimable benefit, and also daily endeavour ourselves to follow the blessed steps of his most holy life; through the same Jesus Christ our Lord. Amen.

THE THIRD SUNDAY AFTER EASTER

(Week beginning 3rd May)

Almighty God, who shewest to them that be in error the light of thy truth, to the intent that they may return into the way of righteousness; Grant unto all them that are admitted into the fellowship of Christ's Religion, that they may eschew those things that are contrary to their profession, and follow all such things as are agreeable to the same; through our Lord Jesus Christ. Amen.

THE FOURTH SUNDAY AFTER EASTER

(Week beginning 10th May)

O Almighty God, who alone canst order the unruly wills and affections of sinful men; Grant unto thy people, that they may love the thing which thou commandest, and desire that which thou dost promise; that so, among the sundry and manifold changes of the world, our hearts may surely there be fixed, where true joys are to be found; through Jesus Christ our Lord. Amen.

THE FIFTH SUNDAY AFTER EASTER

(Week beginning 17th May)

O Lord, from whom all good things do come; Grant to us thy humble servants, that by thy holy inspiration we may think those things that be good, and by thy merciful guiding may perform the same; through our Lord Jesus Christ. Amen.

THE SUNDAY AFTER ASCENSION DAY

(Week beginning 24th May)

O God the King of glory, who hast exalted thine only Son Jesus Christ with great triumph unto thy kingdom in heaven; We beseech thee, leave us not comfortless; but send to us thine Holy Ghost to comfort us, and exalt us unto the same place whither our Saviour Christ is gone before, who liveth and reigneth with thee and the Holy Ghost, one God, world without end. Amen.

WHIT SUNDAY

(Week beginning 31st May)

God, who as at this time didst teach the hearts of thy faithful people, by the sending to them the light of thy Holy Spirit; Grant us by the same Spirit to have a right judgement in all things, and evermore to rejoice in his holy comfort; through the merits of Christ Jesus our Saviour, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the same Spirit, one God, world without end. Amen.

TRINITY SUNDAY

(Week beginning 7th June)

Almighty and everlasting God, who hast given unto us thy servants grace by the confession of a true faith to acknowledge the glory of the eternal Trinity, and in the power of the Divine Majesty to worship the Unity; We beseech thee, that thou wouldest keep us stedfast in this faith, and evermore defend us from all adversities, who livest and reignest, one God, world without end. Amen.

THE SECOND SUNDAY AFTER TRINITY

(Week beginning 21st June)

O Lord, who never failest to help and govern them whom thou dost bring up in thy stedfast fear and love; Keep us, we beseech thee, under the protection of thy good providence, and make us to have a perpetual fear and love of thy holy Name; through Jesus Christ our Lord. Amen.

THE THIRD SUNDAY AFTER TRINITY

(Week beginning 28th June)

O Lord, we beseech thee mercifully to hear us; and grant that we, to whom thou hast given an hearty desire to pray, may by thy mighty aid be defended and comforted in all dangers and adversities; through Jesus Christ our Lord. Amen.

ANTHEM TEXTS INDEX

Antognini	Ave Maria	30 April
Bach	Jesu, meine Freude	26 April
Barnett, arr.	Goin' home to God	24 May
Bax	Mater ora filium	30 June, 1 July
Briggs	A Song for Terri	5 May
Briggs	Ave Maria	26 April
Briggs	Ave verum corpus	14 May
Briggs	O sing unto the Lord a new song (Psalm 98)	28 April
Briggs	Ubi caritas	17 May
Britten	Rejoice in the Lamb	3 May
Byrd	Ne irascaris, Domine	10 May
Durufié	Ubi caritas	19 May
Elgar	Great is the Lord	2 June
Elgar	The spirit of the Lord	4 June
Esenvalds	Amazing grace	24 May
Finzi	God is gone up	21 May
Harvey	Come, Holy Ghost	28 May
Howells	A Hymn for St Cecilia	30 April
Howells	Like as the hart	26 May
Howells	Requiem aeternam ii	12 May
Jennings, arr.	Way over in Beulah-Lan'	24 May
Leighton	An Easter Sequence	5 May
Leighton	God's grandeur	10 May
Mendelssohn	Richte mich, Gott, und führe meine Sache	28 May
O'Regan	Voce mea	30 June, 1 July
Poulenc	Salut, Dame sainte	7 May
Poulenc	Seigneur, je vous en prie	7 May
Poulenc	Tout puissant, très saint	7 May
Purcell	Hear my prayer	4 June
Purcell	My beloved spake	17 May
Spicer	Come out, Lazar	12 May
Stanford	Coelos ascendit hodie	21 May
Tippett	Steal away	24 May
Vaughan Williams	Let all the world	2 June
Villette	Notre Père d'Aix	26 May
Walton	The Twelve	31 May

Ivo Antognini: Ave Maria (2008)

Ave Maria, gratia plena;
Dominus tecum:
Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc et in hora mortis nostrae.
Amen.

*Hail Mary, full of grace;
The Lord is with thee:
Blessed art thou among women,
And blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now and in the hour of our death.
Amen.*

Johann Sebastian Bach: Jesu, meine Freude, BWV 227 (before 1735)

I

Jesu, meine Freude,
meines Herzens Weide,
Jesu, meine Zier,
ach wie lang, ach, lange
ist dem Herzen bange,
und verlangt nach dir!
Gottes Lamm, mein Bräutigam,
außer dir soll mir auf Erden
nichts sonst Liebbers werden.

*Jesu, my joy,
pasture of my heart,
Jesu, my treasure,
how long, oh how long
does my heart grieve
and long for Thee!
Lamb of God, my bridegroom,
apart from thee nothing on earth
shall be more dear to me.*

II

Es ist nun nichts Verdammliches an denen, die in
Christo Jesu sind, die nicht nach dem Fleische
wandeln, sondern nach dem Geist.

Romans 8, v.1

*There is now no condemnation to them which
are in Christ Jesus, who walk not after the
flesh, but after the Spirit.*

III

Unter deinem Schirmen
bin ich vor den Stürmen
aller Feinde frei.
Laß den Satan wittern,
laß den Feind erbittern,
mir steht Jesus bei!
Ob es itzt gleich kracht und blitzt,
ob gleich Sünd und Hölle schrecken:
Jesus will mich decken.

*Under Thy protection
I am free from the raging
of all my foes.
Let Satan thunder,
let the foe rage,
Jesus is by my side!
Through thunder and lightning,
through the horrors of sin and hell,
Jesus will protect me.*

IV

Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig
machet in Christo Jesu, hat mich frei gemacht
von dem Gesetz der Sünde und des Todes.

Romans 8, v.2

*For the law of the Spirit of life in Christ Jesus
hath made me free from the law of sin and death.*

V

Trotz dem alten Drachen,
Trotz des Todes Rachen,
Trotz der Furcht darzu!
Tobe, Welt, und springe,
ich steh hier und singe
in gar sich'rer Ruh.
Gottes Macht hält mich in acht;
Erd und Abgrund muß verstummen,
ob sie noch so brummen.

*Defiance to the old serpent,
defiance to the raging of death,
defiance to fear besides!
Rage, world, and leap;
I shall stand here and sing,
quiet in safety and peace.
God's might watches over me;
Earth and the abyss must fall silent,
for all their roaring.*

VI

Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern geistlich,
so anders Gottes Geist in euch wohnt. Wer
aber Christi Geist nicht hat, der ist nicht sein.

*But ye are not in the flesh, but in the Spirit,
if so be that the Spirit of God dwell in you.
Now if any man have not the Spirit of Christ,
he is none of his.*

Romans 8, v.9

VII

Weg mit allen Schätzen!
Du bist mein Ergötzen,
Jesu, meine Lust!
Weg, ihr eitlen Ehren,
ich mag euch nicht hören,
bleibt mir unbewußt!
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod
soll mich, ob ich viel muß leiden,
nicht von Jesu scheiden.

*Away with all treasures,
thou art my delight,
Jesu, my joy!
Away, idle pleasures,
I will hear nothing of you,
be unknown to me!
Misery, need, the Cross, disgrace and death,
whatever I may suffer
shall not part me from Jesus.*

VIII

So aber Christus in euch ist, so ist der Leib zwar
tot um der Sünde willen; der Geist aber ist das
Leben um der Gerechtigkeit willen.

*And if Christ be in you, the body is dead
because of sin; but the Spirit is life because of
righteousness.*

Romans 8, v.10

IX

Gute Nacht, o Wesen,
das die Welt erlesen,
mir gefälltst du nicht!
Gute Nacht, ihr Sünden,
bleibet weit dahinten,
kommt nicht mehr ans Licht!
Gute Nacht, du Stolz und Pracht!
Dir sei ganz, du Lasterleben,
gute Nacht gegeben.

*Farewell, oh earthly being,
the worldly life
pleases me no more!
Farewell to sin,
begone from me
and show thyself no longer!
Farewell to pride and splendour;
to the life of wickedness
I bid altogether farewell.*

X

So nun der Geist des, der Jesum von den Toten
aufgeweckt hat, in euch wohnt, so wird auch
derselbige, der Christum von den Toten
aufgeweckt hat, eure sterblichen Leiber
lebendig machen, um des willen, daß sein Geist
in euch wohnt.

Romans 8, v.11

*But if the Spirit of him that raised up Jesus from
the dead dwell in you, he that raised up Christ
from the dead shall also quicken your mortal
bodies by his Spirit that dwelleth in you.*

XI

Weicht, ihr Trauergeister,
denn mein Freudenmeister,
Jesus, tritt herein.
Denen, die Gott lieben,
muß auch ihr Betrübten
lauter Zucker sein.
Duld ich schon hier Spott und Hohn,
dennoch bleibst du auch im Leide,
Jesu, meine Freude.

Johann Franck, 1653

*Give way, all my griefs,
for my Master and my joy,
Jesus, is here.
To those who love God
even all their afflictions
are turned to sweetness.
If here I endure mocking and scorn,
yet thou art with me even in my suffering,
Jesus, my joy!*

Steve Barnett (arr.): Goin' home to God

Soon I will be done with the troubles of the world.
Goin' home to God.
Oh I want to meet my mother. I want to meet my father.
I want to meet my sisters and brothers.
Goin' home to God.
Oh I want to see my Jesus. I want to see my Lord, my Jesus.
Goin' home to God.
No more weepin' and a wailin'.
Goin' home to God.

Sir Arnold Bax: Mater, ora filium (1921)

Mater ora filium
Ut post hoc exilium
Nobis donet gaudium
Beatorum omnium. Amen.

Fair maiden, who is this bairn
That thou bearest in thine arm?
Sir, it is a kinges son
That in Heaven above doth wone.

Man to father He had none
But Himself, God alone,
Of a maiden He would be born
To save mankind that was forlorn.

The kings brought Him presents,
Gold, myrrh and frankincense,
To my son full of might,
King of kings and Lord of Right.

Fair maiden, pray for us
Unto thy Son, sweet Jesus,
That He may send us, of His grace,
In heav'n on high to have a place.

Carol, from a manuscript at Balliol College, Oxford

David Briggs: A Song for Terri (2006)

Life is short, and there is little time
to gladden the hearts of those who journey with us.
So be swift to love, make haste to be kind,
and may the blessing of God Almighty, Father, Son and Holy Spirit,
be with you, and those that you love, this day and for evermore. Amen.

Frédéric Amiel

David Briggs: Ave Maria

Ave Maria, gratia plena;
Dominus tecum:
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

*Hail Mary, full of grace;
the Lord is with thee:
blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now and in the hour of our death. Amen.*

David Briggs: Ave verum corpus (2005)

Ave verum corpus,
natum ex Maria virgine:
vere passum, immolatum
in cruce pro homine:
cuius latus perforatum,
unda fluxit sanguine:
esto nobis praegustatum
in mortis examine. Amen.

*Hail, true body,
of the Blessed Virgin born,
which in anguish to redeem us
didst suffer upon the cross;
from whose pierced side
there came forth both water and blood:
be to us at our last hour
the source of consolation. Amen.*

David Briggs: O sing unto the Lord a new song (2008)

O sing unto the Lord a new song,
for he hath done marvellous things.
With his own right hand and with his holy arm
hath he gotten himself the victory.
The Lord declared his salvation:
his righteousness hath he openly shewed in the sight of the heathen.
He hath remembered his mercy and truth, towards the house of Israel,
and all the ends of the earth have seen the salvation of our God.
Shew yourselves joyful unto the Lord, all ye lands:
sing, rejoice and give thanks.
Praise the Lord upon the harp:
sing to the harp with a psalm of thanksgiving.
With trumpets also and shawms:
O shew yourselves joyful before the Lord the King.
Let the sea make a noise, and all that therein is:
the round world and they that dwell therein.
Let the floods clap their hands
and let the hills be joyful together before the Lord:
for he is come to judge the earth.
With righteousness shall he judge the world,
and the people with equity.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost,
as it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen.

Psalm 98

David Briggs: Ubi caritas (2006)

Ubi caritas et amor, Deus ibi est;
congregavit nos in unum Christi amor.
Exultemus et in ipso jucundemur,
timeamus et amemus Deum vivum;
et ex corde diligamus nos sincero.

*Where charity and love are, there God is;
the love of Christ has gathered us together in one.
Let us be glad and rejoice in him;
let us fear and love the living God,
and let us love one another sincerely with all our hearts.*

Benjamin Britten: Rejoice in the Lamb (1943)

Rejoice in God, O ye Tongues; give the glory to the Lord, and the Lamb.
Nations, and languages, and every Creature, in which is the breath of Life.
Let man and beast appear before him, and magnify his name together.
Let Nimrod, the mighty hunter, bind a Leopard to the altar,
and consecrate his spear to the Lord.
Let Ishmael dedicate a Tyger,
and give praise for the liberty in which the Lord has let him at large.
Let Balaam appear with an Ass,
and bless the Lord his people and his creatures for a reward eternal.
Let Daniel come forth with a Lion,
and praise God with all his might through faith in Christ Jesus.
Let Ithamar minister with a Chamois,
and bless the name of Him, that cloatheth the naked.
Let Jakim with the Satyr bless God in the dance.
Let David bless with the Bear – The beginning of victory to the Lord – to the Lord the perfection of
excellence –
Hallelujah from the heart of God, and from the hand of the artist inimitable,
and from the echo of the heavenly harp in sweetness magnificent and mighty.

For I will consider my Cat Jeoffry.
For he is the servant of the Living God, duly and daily serving him.
For at the first glance of the glory of God in the East he worships in his way.
For this is done by wreathing his body seven times round with elegant quickness.
For he knows that God is his Saviour.
For God has blessed him in the variety of his movements.
For there is nothing sweeter than his peace when at rest.
For I am possessed of a cat, surpassing in beauty,
from whom I take occasion to bless Almighty God.

For the Mouse is a creature of great personal valour.
For – this is a true case – Cat takes female mouse – male mouse will not depart, but stands
threat'ning and daring.
..... If you will let her go, I will engage you, as prodigious a creature as you are.
For the Mouse is a creature of great personal valour.
For the Mouse is of an hospitable disposition.

For the flowers are great blessings.
For the flowers have their angels even the words of God's creation.
For the flower glorifies God and the root parries the adversary.
For there is a language of flowers.
For flowers are peculiarly the poetry of Christ.

For I am under the same accusation with my Saviour –
For they said, he is besides himself.
For the officers of the peace are at variance with me,
and the watchman smites me with his staff.
For Silly fellow! Silly fellow! is against me
and belongeth neither to me nor to my family.
For I am in twelve HARDSHIPS,
but he that was born of a virgin shall deliver me out of all.

For H is a spirit and therefore he is God.
For K is king and therefore he is God.
For L is love and therefore he is God.
For M is musick and therefore he is God.

For the instruments are by their rhimes.
For the Shawm rhimes are lawn fawn moon boon and the like.
For the harp rhimes are sing ring string and the like.
For the cymbal rhimes are bell well toll soul and the like.
For the flute rhimes are tooth youth suit mute and the like.
For the Bassoon rhimes are pass class and the like.
For the dulcimer rhimes are grace place beat heat and the like.
For the Clarinet rhimes are clean seen and the like.
For the trumpet rhimes are sound bound soar more and the like.
For the TRUMPET of God is a blessed intelligence
and so are all the instruments in HEAVEN.
For GOD the father Almighty plays upon the HARP
of stupendous magnitude and melody.
For at that time malignity ceases and the devils themselves are at peace.
For this time is perceptible to man by a remarkable stillness and serenity of soul.

Hallelujah from the heart of God, and from the hand of the artist inimitable,
and from the echo of the heavenly harp in sweetness magnificent and mighty.

Text from Jubilate Agno by Christopher Smart

William Byrd: Ne irascaris, Domine (late 16th Century)

Ne irascaris, Domine, satis,
et ne ultra memineris iniquitatis nostrae.
Ecce, respice,
populus tuus omnes nos.
Civitas sancti tui facta est deserta.
Sion deserta est,
Jerusalem desolata est.

*Be not wroth very sore, O Lord,
neither remember iniquity for ever:
behold, see, we beseech thee,
we are all thy people.
Thy holy cities are a wilderness,
Zion is a wilderness,
Jerusalem a desolation.*

Isaiah 64: 9-10

Maurice Duruflé: Ubi caritas

Ubi caritas et amor, Deus ibi est;
congregavit nos in unum Christi amor.
Exultemus et in ipso jucundemur,
timeamus et amemus Deum vivum;
et ex corde diligamus nos sincero.

*Where charity and love are, there God is;
the love of Christ has gathered us together in one.
Let us be glad and rejoice in him;
let us fear and love the living God,
and let us love one another sincerely with all our hearts.*

Edward Elgar: Great is the Lord (1910-12)

Great is the Lord and greatly to be praised in the city of our God,
in the mountain of his holiness.
Beautiful in elevation – the joy of the whole earth –
is mount Zion on the sides of the north, the city of the great King;
God hath made himself known in her palaces for a refuge.
For lo! the kings assembled themselves; they passed by together.
They saw, then were they amazed; they were dismayed, they hasted away.
Trembling took hold of them there; pain, as of a woman in travail;
As with the east wind that breaketh the ships of Tarshish.
As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts,
in the city of our God: God will establish it for ever.
We have thought on thy loving kindness, O God, in the midst of thy temple.
As is thy name, O God, so is thy praise unto the ends of the earth;
thy right hand is full of righteousness.
Let Mount Zion be glad, let the daughters of Judah rejoice because of thy judgements.
Walk about Zion and go round about her; tell the towers thereof.
Mark ye well her bulwarks, consider her palaces,
that ye may tell it to the generation following.
For this God is our God for ever and ever: he will be our guide unto death. Amen.

Psalm 48

Edward Elgar: The Spirit of the Lord, Op. 49 (1903)

The Spirit of the Lord is upon me
because he has anointed me to preach the Gospel to the poor;
he hath sent me to heal the broken-hearted,
to preach deliverance to the captives and recovering of sight to the blind,
to preach the acceptable year of the Lord,
to give unto them that mourn a garland for ashes,
the oil of joy for mourning,
the garment of praise for the spirit of heaviness;
that they might be called trees of righteousness,
the planting of the Lord, that he might be glorified.
For as the earth bringeth forth her bud,
and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth;
so the Lord God will cause righteousness and praise
to spring forth before all the nations.
The Spirit of the Lord is upon me
because he has anointed me to preach the Gospel.

Luke 4: 18-19, Isaiah 61: 1-3, 11

Eriks Esenvalds: Amazing grace (2004)

Amazing grace! (how sweet the sound)
That sav'd a wretch like me!
I once was lost, but now am found,
Was blind, but now I see.

'Twas grace that taught my heart to fear,
And grace my fears reliev'd;
How precious did that grace appear,
The hour I first believ'd!

Thro' many dangers, toils and snares,
I have already come;
'Tis grace has brought me safe thus far,
And grace will lead me home.

The Lord has promis'd good to me,
His word my hope secures;
He will my shield and portion be,
As long as life endures.

When we've been there ten thousand years,
Bright shining as the sun,
We've no less days to sing God's praise
Than when we first begun.

John Newton (1725-1807) (last verse anonymous)

Gerald Finzi: God is gone up (1951)

God is gone up with a triumphant shout:
The Lord with sounding Trumpets' melodies:
Sing praise, sing praise, sing praises out,
Unto our King sing praise seraphic-wise!
Lift up your Heads, ye lasting Doors, they sing,
And let the King of Glory enter in.

Methinks I see Heaven's sparkling courtiers fly
In flakes of Glory down him to attend,
And hear Heart-cramping notes of Melody
Surround his Chariot as it did ascend;
Mixing their Music, making ev'ry string
More to enravish as they this tune sing.

Edward Taylor (c. 1646-1729)

Jonathan Harvey: Come, Holy Ghost (1986)

Come, Holy Ghost, our souls inspire,
And lighten with celestial fire;
Thou the anointing Spirit art,
Who dost thy sevenfold gifts impart.

Thy blessed unction from above
Is comfort, life, and fire of love;
Enable with perpetual light
The dullness of our blinded sight.

Anoint and cheer our soiled face
With the abundance of thy grace;
Keep far our foes, give peace at home;
Where thou art guide no ill can come.

Teach us to know the Father, Son,
And Thee of Both to be but One,
That through the ages all along
This may be our endless song:

Praise to thy eternal merit,
Father, Son and Holy Spirit.

Bishop J. Cosin, based on Veni Creator Spiritus

Herbert Howells: A Hymn for St Cecilia (1960)

Sing for the morning's joy, Cecilia, sing,
in words of youth and praises of the Spring,
walk the bright colonnades by fountains' spray,
and sing as sunlight fills the waking day;
till angels, voyaging in upper air,
pause on a wing and gather the clear sound
into celestial joy, wound and unwound,
a silver chain, or golden as your hair.

Sing for your loves of heaven and of earth,
in words of music, and each word a truth;
marriage of heart and longings that aspire,
a bond of roses, and a ring of fire.
Your summertime grows short and fades away,
terror must gather to a martyr's death;
but never tremble, the last indrawn breath
remembers music as an echo may.

Through the cold aftermath of centuries,
Cecilia's music dances in the skies;
lend us a fragment of the immortal air,
that with your choring angels we may share,
a word to light us thro' time-fettered night,
water of life, or rose of paradise,
so from the earth another song shall rise
to meet your own in heaven's long delight.

Ursula Vaughan Williams

Herbert Howells: Like as the hart (1941)

Like as the hart desireth the waterbrooks,
so longeth my soul after thee, O God.
My soul is athirst for God,
yea, even for the living God.
When shall I come to appear before the presence of God?
My tears have been my meat day and night,
while they daily say unto me,
Where is now thy God?

Psalm 42: 1-3

Herbert Howells: Requiem aeternam ii (1932)

Requiem aeternam dona eis,
Et lux perpetua luceat eis.
Requiem aeternam dona eis, Domine.

*Give them eternal rest, Lord,
and let perpetual light shine upon them.
Give them eternal rest, Lord..*

Joseph Jennings (arr.): Way over in Beulah lan'

Way over in Beulah lan'.
We gonna have a good time, way over in Beulah lan'.
We gonna walk down them golden streets, way over in Beulah lan'.
We gonna break of the Heb'mly bread, way over in Beulah lan'.
We gonna drink of de Holy wine, way over in Beulah lan'.

Kenneth Leighton: An Easter Sequence, Op. 55 (1968)

I INTROIT

Alleluia. Rejoice to God our helper:
Sing aloud to the God of Jacob.

II GRADUAL

Alleluia.
On the day of my resurrection, saith the Lord, I will go before you into Galilee.
After eight days, the door being shut, Jesus stood in the midst of his disciples,
and said: 'Peace be to you.' Alleluia.

III OFFERTORY

An angel of the Lord descended from heaven and said to the women:
'He whom you seek is risen, as he said.' Alleluia.

IVa COMMUNION

The Lord is my shepherd: therefore can I lack nothing.
He shall feed me in a green pasture: and lead me forth beside the waters of comfort.
He shall convert my soul:
and bring me forth in the paths of righteousness for his Name's sake.
Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil:
for thou art with me, thy rod and thy staff comfort me.
But thy loving kindness and mercy shall follow me all the days of my life:
and I will dwell in the house of the Lord for ever.

IVb COMMUNION

Alleluia. I am the good shepherd, I know my sheep and my sheep know me. Alleluia.

V SORTIE

God is ascended in jubilee, and the Lord in the sound of the trumpet. Alleluia.
Rejoice to God our helper, sing aloud to the God of Jacob.

Kenneth Leighton: God's Grandeur (1959)

The world is charged with the grandeur of God.
It will flame out, like shining from shook foil;
It gathers to a greatness, like the ooze of oil
Crushed. Why do men then now not reck His rod?
Generations have trod, have trod, have trod;
And all is seared with trade; bleared, smeared with toil;
And bears man's smudge and shares man's smell: the soil
Is bare now, nor can foot feel, being shod.
And for all this, nature is never spent;
There lives the dearest freshness deep down things;
And though the last lights from the black west went,
Oh, morning at the brown brink eastward, springs -
Because the Holy Ghost over the bent
World broods with warm breast, and with, ah, bright wings.

Gerard Manley Hopkins

Felix Mendelssohn: Richte mich, Gott, und führe meine Sache (1844)

Richte mich, Gott,
und führe meine Sache wider das unheilige Volk
und errette mich von den falschen und
bösen Leuten.

Denn du bist der Gott meiner Stärke,
warum verstössest du mich?

Warum lässest du mich so traurig gehn,
wenn mein Feind mich drängt?

Sende dein Licht und deine Wahrheit,
dass sie mich leiten zu deinem heiligen
Berge, und zu deiner Wohnung.

Dass ich hineingehe zum Altar Gottes,
zu dem Gott, der meine Freude und
Wonne ist,

und dir, Gott, auf der Harfe danke,
mein Gott.

Was betrübst du dich, meine Seele,
und bist so unruhig in mir?

Harre auf Gott! denn ich werde ihm
noch danken, dass er meines Angesichts
Hilfe, und mein Gott ist.

*Give sentence with me O God,
and defend my cause against the ungodly people:
O deliver me from the deceitful and
wicked man.*

*For thou art the God of my strength,
why hast thou put me from thee:*

*and why go I so heavily,
while the enemy oppressteth me?*

*O send out thy light and thy truth
that they may lead me: and bring me
unto thy holy hill and to thy dwelling.*

*And that I may go unto the altar of God,
even unto the God of my joy and
gladness:*

*and upon the harp will I give thanks
unto thee O God, my God.*

*Why art thou so heavy, O my soul: and
why art thou so disquieted within me?*

*O put thy trust in God: for I will yet
give him thanks which is the help of my
countenance and my God.*

Psalm 77: 1-6

Francis Poulenc: Quatre petites prières de Saint François d'Assise (1948)

Salut, Dame sainte

Salut, Dame Sainte, reine très sainte,
Mère de Dieu,
ô Marie qui êtes vierge perpétuellement,
élue par le très saint Père du Ciel,
consacrée par Lui
avec son très saint Fils bien aimé et
l'Esprit Paraclet,
vous en qui fut et demeure toute plénitude
de grace et tout bien!

Salut, palais; salut, tabernacle;
salut, maison; salut, vêtement; salut,
servante; salut, Mère de Dieu !

Et salut à vous toutes, saintes vertus
qui par la grace et l'illumination du Saint
Esprit, êtes versées dans les cœurs des
fidèles et, d'infidèles que nous sommes,
nous rendez fidèles à Dieu.

*Hail, holy Lady, most holy Queen,
Mother of God,
O Mary who art for ever virgin,
chosen by the most holy Father of
Heaven, sanctified by Him
with His most holy and beloved Son and
the Holy Spirit, the comforter,
you who were and shall remain
the epitome of grace and all goodness!
Hail to the palace, tabernacle, house,
garments, and handmaiden.
Hail, mother of God!*

*And hail to all you holy virtues which,
through the grace and light of the Holy
Spirit, are poured into the hearts of the
faithful, and make us, unfaithful as we
are, faithful to God.*

Seigneur, je vous en prie

Seigneur, je vous en prie,
que la force brûlante et douce
de votre amour
absorbe mon âme et la retire
de tout ce qui est sous le ciel,
afin que je meure
par amour de votre amour,
puisque vous avez déigné mourir
par amour de mon amour.

*Lord, I beseech you
that the sweet burning power
of your love
absorb my soul and draw it back
from everything under heaven,
that I might die
for love of your love,
since you deigned to die
for love of my love.*

Tout puissant, très saint

Tout puissant, très saint,
très haut et souverain Dieu;
souverain bien, bien universel, bien total;
toi qui seul es bon;
puissions-nous te rendre toute louange,
toute gloire, toute reconnaissance,
tout honneur, toute bénédiction;
puissions-nous rapporter toujours à toi
tous les biens. Amen.

*Almighty, most holy,
most high and supreme God,
highest good, all good, wholly good,
you who alone are good:
to you may we give all praise,
all glory, all thanks,
all honour, all blessing;
and to you may we ascribe all good
for ever and ever. Amen.*

Henry Purcell: Hear my prayer (c.1685)

Hear my prayer, O Lord, and let my crying come unto thee.

Psalm 102, v.1

Henry Purcell: My beloved spake (by 1677)

My beloved spake, and said unto me,
rise, my love, my fair one, and come away.
For lo, the winter is past, the rain is over and gone;
the flowers appear upon the earth;
and the time of the singing of birds is come. Hallelujah!
And the voice of the turtle is heard in our land;
the fig-tree putteth forth her green figs,
and the vines with the tender grape give a good smell.
Rise, rise, my love, my fair one, and come away.
My beloved is mine, and I am his. Hallelujah!

Song of Solomon 2: 10-13, 16

Paul Spicer: Come out, Lazar (1984)

Come out, Lazar, come out, Lazaro, what so befall.
Then might not the fiend of hell longer make that soule to dwell.
So dreadful was that ilke cry to that feloun our enemy.
The kinges trumpet blew a blast; Come out! it said, be not aghast.
With that voice the fiend gan quake as doth the leaf when windes wake.
'Come out!' is now a wonder soun, it hath o'ercome that foul feloun
and all his careful company. For dread thereof they gunne cry :
Yet is 'Come out!' a wonder song, for it has broken the prison strong.
Fetters, chains and bondes mo that wroughten wretched soules woe.
Come out! That kinges voice so free it maketh the devil and death to flee.
Say me now thou serpent sly, is not 'Come out!' an asper cry?
'Come out' is a word of battle, for it gan helle soon t'assail.
Why stoppest thou not, fiend, thine ear, that this word enter not there?
He that said that word of might shop him felly to the fight.
For with that word he won the field withouten spear, withouten shield,
and brought them out of prison strong, that weren holden there with wrong.
Tell now, tyrant, where is thy might? 'Come out!' hath felled it all with fight.

Words: Anon. Medieval

- ¹ feloun: *traitor*
² gan quake: *quaked*
³ wonder: *wonderful*
⁴ careful: *wretched*
⁵ gunne cry: *cried*
⁶ mo: *besides*
⁷ free: *noble*
⁸ asper: *harsh*
⁹ soon: *at once*
¹⁰ shop him felly to the fight: *advanced valiantly to battle*

Charles Villiers Stanford: Cælos ascendit hodie (1890)

Cælos ascendit hodie
Jesus Christus Rex gloriæ.
Sedet ad Patris dexteram,
Gubernat cælum et terram.
Iam finem habent omnia
Patris Davidis carmina;
Iam Dominus cum Domino
Sedet in Dei solio
In hoc triumpho maximo.
Benedicamus Domino,
Laudatur Sancta Trinitas,
Deo dicamus gratias.
Alleluia! Amen.

Cælos ascendit hodie
Jesus Christus Rex gloriæ.
Sedet ad Patris dexteram,
Gubernat cælum et terram.
Iam finem habent omnia
Patris Davidis carmina;
Iam Dominus cum Domino
Sedet in Dei solio
In hoc triumpho maximo.
Benedicamus Domino,
Laudatur Sancta Trinitas,
Deo dicamus gratias.
Alleluia! Amen.

Michael Tippett: Steal away (1939-41)

Steal away, steal away,
Steal away to Jesus;
Steal away, steal away home;
I han't got long to stay here.

My Lord, He calls me,
He calls me by the thunder,
The trumpet sounds within-a my soul;
I han't got long to stay here.

Green trees a-bending,
Poor sinner stands a-trembling,
The trumpet sounds within-a my soul;
I han't got long to stay here.

Ralph Vaughan Williams: Let all the world (Antiphon) (1911)

Let all the world in every corner sing,
My God and King.
The heavens are not too high,
His praise may thither fly:
The earth is not too low,
His praises there may grow.
Let all the world in every corner sing,

My God and King.
The Church with Psalms must shout,
No door can keep them out:
But above all, the heart
Must bear the longest part.
Let all the world in every corner sing,
My God and King.

George Herbert

Pierre Villette: Notre Père d'Aix

Notre Père qui es aux cieux,
que ton Nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite,
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui
notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous soumet pas à la tentation,
mais délivre nous du mal,
car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
la puissance et la gloire,
dans les siècles des siècles.
Amen.

*Our Father which art in heaven,
Hallowed be thy name.
Thy kingdom come.
Thy will be done
in earth, as it is in heaven.
Give us this day
our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil,
for thine is the kingdom,
the power and the glory,
for ever and ever.
Amen.*

William Walton: The Twelve (1964-5)

I

Without arms or charm of culture,
Persons of no importance
From an unimportant Province,
They did as the Spirit bid,
Went forth into a joyless world
Of swords and rhetoric
To bring it joy.

When they heard the Word, some demurred, some mocked, some were shocked. But many were stirred and the Word spread. Lives long dead were quickened to life; the sick were healed by the Truth revealed; released into peace from the gin of old sin, men forgot themselves in the glory of the story told by the Twelve.

Then the Dark Lord, adored by this world, perceived the threat of the light to his might. From his throne he spoke to his own. The loud crowd, the sedate engines of State, were moved by his will to kill. It was done. One by one they were caught, tortured, and slain.

II

O Lord, my God,
Though I forsake Thee
Forsake me not,
But guide me as I walk
Through the Valley of Mistrust
And let the cry of my disbelieving absence
Come unto Thee,
Thou who declared unto Moses:
I SHALL BE THERE.

III

Children play about the ancestral graves: for the dead no longer walk.
Excellent still in their splendour are the antique statues: but can do neither good nor evil.
Beautiful still are the starry heavens: but our Fate is not written there.
Holy still is Speech, but there is no sacred tongue: the Truth may be told in all.
Twelve as the winds and the months are those who taught us these things:
Envisaging each in an oval glory, let us praise them all with a merry noise.

W.H. Auden

Forthcoming Concerts by Trinity College Choir

Sunday 7 June 2009 – Trinity College

12.00 noon – Singing from the Towers

Great Court, Trinity College

Admission free

Please enter the College via the Great Gate on Trinity Street

8.45pm – Singing on the River

Admission free

Please enter the College via the Great Gate on Trinity Street or the back gate on Queen's Road

Friday 3 July 2009 – 7.00pm

Trinity College Chapel

Including music by Mendelssohn, Stanford, Finzi and David Briggs

Tickets available from the Music Office – music@trin.cam.ac.uk

Sunday 5 July 2009 – 7.00pm

The Old Vicarage, Grantchester

Tickets £15 (in aid of Addenbrooke's Abroad) available from 01223 217757

Monday 6 July 2009 – 7.30pm

Tewkesbury Abbey

Concert as part of the Cheltenham Music Festival

September 2009

Tour to California

Friday 11 September – First Congregational Church, Los Angeles

Saturday 12 September – Meng Concert Hall, CSU Fullerton

Sunday 13 September – First Southern Baptist Church, Hemet

Monday 14 September – Munson Recital Hall, Azusa Pacific University

Thursday 17 September – Memorial Church, Stanford University

Friday 18 September – Grace Cathedral, San Francisco

Saturday 19 September – Trinity Episcopal Cathedral, Sacramento

Sunday 20 September – St Paul's Church, Oakland

TRINITY COLLEGE CHAPEL AND CHOIR

The College's choral associations date back to the establishment of The King's Hall by Edward II in 1317. This College, incorporated by Edward III in 1337, was amalgamated with an adjacent early fourteenth-century foundation, Michaelhouse, when Henry VIII created Trinity in 1546.

From the time of Edward II, Chapel Royal choristers, on leaving the Court, customarily entered The King's Hall to continue their academic studies, alongside other undergraduates training for service in the royal administration. A considerable proportion of the pensioners and scholars – “the King's Childer” – admitted to The King's Hall, from the date of its foundation until the end of Henry V's reign, were ex-choristers.

The constitution of the mediæval chapel choir remains obscure. Music doubtless flourished in the College as a practical pursuit, as well as forming one of the disciplines of the quadrivium. Interestingly, the first recorded Doctorate of Music was conferred, in 1461, on a member of The King's Hall, the then Warden, Thomas St Just.

The choral foundation which Mary Tudor established for Trinity in 1553 – ten choristers, six lay-clerks, four priests, an organist, and a schoolmaster – survived essentially unchanged for over three hundred years.

Among the musicians associated with the choir during this time were the Tudor composers Thomas Preston, organist during Edward VI's reign; Robert Whyte, a chorister and lay-clerk during the 1550s; and John Hilton the elder, Organist and Master of the Choristers from 1594 to 1609. Robert Ramsey held the post of Organist from 1628 until 1644; one of his lay-clerks was the theorist, Thomas Mace, appointed a 'singing-man' in 1635. George Loosemore became Organist at the Restoration. Later choirmasters included James Kent and John Randall during the eighteenth century and Thomas Walmisley during the nineteenth.

During the late 1890s, not long after Vaughan Williams was an undergraduate and Stanford the Organist of Trinity, the College choir-school closed down. Thereafter, a choir of boy trebles (holding scholarships at a local grammar school), lay-clerks (some of whom shared their singing duties with the choirs of King's and St John's), and students continued the regular pattern of choral services, under the direction of Alan Gray and his successor, Hubert Middleton, until the 1950s. This traditionally-constituted choir was then replaced by a body of undergraduate tenors and basses when Raymond Leppard became Director of Music. In 1982, following the admission of women undergraduates to the College, Richard Marlow, Director of Music from 1968 to 2006, formed Trinity's mixed choir, which comprises up to thirty choral scholars.

The Chapel, occupying the site of the mediæval chapel of The King's Hall, was built at the instigation of Mary Tudor and completed, by Queen Elizabeth, in 1567.

The 'Father Smith' organs – their original cases now restored – were built in 1694 and 1708; six ranks of the old pipework remain in the main organ, which was rebuilt by Metzler of Zürich in 1976. The screen, stalls, panelling and reredos date from the early eighteenth century. The baldacchino painting of St Michael and the Dragon by Benjamin West was commissioned in 1777. The stained glass windows in Chapel are by the Pre-Raphaelite artist Henry Holiday RA (1839-1927); their historical theme was devised by Westcott and Hort. Many of the faces of the great figures of the Church are portraits of eminent Victorians.

The monuments in the ante-chapel – predominantly the work of Victorian and Edwardian sculptors – include Roubiliac's statue of Newton, erected in 1755, and his wall-bust of Daniel Lock. Among the earlier memorials are a brass of 1565 commemorating John Beaumont and, in the side-chapel, a reclining effigy of Thomas Seckford, who died as an undergraduate in 1624.